

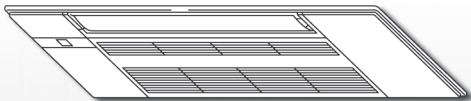
СТЕЛЬОВІ КОНДИЦІОНЕРИ КАСЕТНОГО ТИПУ CEILING CASSETTE TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MLZ-KP25VF

MLZ-KP35VF

MLZ-KP50VF



Переклад
оригіналу

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- З метою правильної та безпечної експлуатації даного пристрою, обов'язково перед його використанням прочитайте дану інструкцію з експлуатації.

Для користувача

Українська

ЗМІСТ

■ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	1
■ УТИЛІЗАЦІЯ	3
■ ПІДГОТОВКА ПРИЛАДУ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ	3
■ НАЗВИ ОКРЕМИХ ЧАСТИН ПРИЛАДУ	4
■ ВИБІР РЕЖИМІВ ЕКСПЛУАТАЦІЇ	5
■ РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ВЕНТИЛЯТОРА ТА НАПРЯМКУ ПОВІТРЯНОГО ПОТОКУ	6
■ РОБОТА В РЕЖИМІ I-SAVE	6
■ РОБОТА ECONO COOL	7
■ РОБОТА ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ON/OFF)	7
■ РОБОТА ТИЖНЕВОГО ТАЙМЕРА	8
■ ЧИЩЕННЯ	9
■ ЯКЩО ЗДАЄТЬСЯ, ЩО ПРИЛАД НЕСПРАВНИЙ	11
■ ЯКЩО КОНДИЦІОНЕР ПЛАНУЄТЬСЯ НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ ТРИВАЛИЙ ЧАС	12
■ МІСЦЕ ВСТАНОВЛЕННЯ І ЕЛЕКТРОМОНТАЖНІ РОБОТИ	12
■ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	12

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Значення символів на внутрішньому та зовнішньому блоці

	УВАГА! (небезпека займання)	У цьому пристрої використовується займистий холодоагент. У разі витоку холодоагенту та його контакту з вогнем або джерелом тепла утворюється шкідливий газ і виникає небезпека займання.
		Уважно прочитайте ці ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ перед початком використання кондиціонера.
		Персонал обслуговування зобов'язаний уважно прочитати ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ та ПОСІБНИК З УСТАНОВЛЕННЯ перед початком робіт.
		Додаткову інформацію можна знайти в ІНСТРУКЦІЯХ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ПОСІБНИКУ З УСТАНОВЛЕННЯ та подібних документах.

- Оскільки цей виріб містить деталі, що обертаються або здатні уразити електричним струмом, обов'язково прочитайте ці «Правила техніки безпеки» перед початком використання.
- Обов'язково дотримуйтеся інструкцій, що позначено позначкою «Обережно», оскільки вони містять інформацію, важливу для вашої безпеки.
- Після ознайомлення з цим посібником зберігайте його разом із посібником з монтажу в зручному місці, де його легко можна буде знайти у випадку потреби.

Позначки та їхнє значення

- УВАГА!** У разі неправильного поводження з приладом є високий ризик серйозної небезпеки, наприклад загибелі, важких травм тощо.
- ОБЕРЕЖНО!** Неправильне поводження може призвести за певних обставин до серйозної небезпеки.

УВАГА!

	Підключіть шнур живлення безпосередньо до розетки. Не користуйтеся подовжувачем і не підключайте до розетки змінного струму одночасно декілька пристроїв. <ul style="list-style-type: none"> • Це може призвести до перегріву, пожежі або ураження електричним струмом.
	Переконайтеся, що штепсель чистий, і надійно вставте його в мережову розетку. <ul style="list-style-type: none"> • Забруднення штепселя може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
	Не скручуйте, не тягніть, не ушкоджуйте і не змінюйте шнур живлення. Не піддавайте його дії тепла і не ставте на нього важкі предмети. <ul style="list-style-type: none"> • Це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
	Під час експлуатації не виконуйте вмикання/вимикання вимикача та не від'єднуйте/під'єднуйте штепсель. <ul style="list-style-type: none"> • Це може призвести до утворення іскрових розрядів, які здатні спричинити пожежу. • Після вимикання внутрішнього блоку за допомогою пульта дистанційного керування обов'язково встановіть вимикач на «OFF» або вийміть штепсель.
	Не знаходьтеся під потоком холодного повітря протягом тривалого часу. <ul style="list-style-type: none"> • Це може бути шкідливим для вашого здоров'я.
	Користувач не повинен монтувати, переміщувати, розбирати, модифікувати або ремонтувати блок. <ul style="list-style-type: none"> • Неправильне поводження з кондиціонером може призвести до виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм або виткання води. Проконсультуйтеся з дилером. • У разі пошкодження кабелю живлення його слід замінити у виробника або його сервісного представника задля уникнення небезпечної ситуації.





Значення символів, що використовуються в цьому посібнику

-
-
-
-
-
-
-
-

	Під час монтажу, переміщення або техобслуговування приладу стежте, щоб в охолоджувальний контур не потрапила інша речовина, окрім зазначеного холодоагенту (R32/R410A). <ul style="list-style-type: none"> • Присутність будь-якої чужорідної речовини, наприклад повітря, може призвести до аномального підвищення тиску, яке може спричинити вибух або виникнення травми. • Використання будь-якого іншого холодоагенту, крім призначеного для системи, призведе до механічної відмови, несправності системи або поломки блоку. У найгіршому випадку це може створити серйозну загрозу безпеки, пов'язану з виробом.
	Пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями та відсутністю досвіду й знань. Таким людям можна користуватися пристроєм лише під наглядом особи, відповідальної за безпеку, або після інструктажу з користування.
	Діти повинні бути під наглядом і не гратися з пристроєм.
	Забороняється встромляти пальці, палички або інші предмети в повітрязбірні або повітровипускні отвори. <ul style="list-style-type: none"> • Невиконання цієї вимоги може призвести до отримання травми, оскільки під час експлуатації вентилятор обертається з високою швидкістю.
	У разі виникнення підозрілих факторів (наприклад, запах горіння) вимкніть кондиціонер і вийміть штепсель із розетки або встановіть вимикач у положення «OFF». <ul style="list-style-type: none"> • При продовженні експлуатації в таких умовах може статися несправність, пожежа або ураження електричним струмом. У такому випадку зверніться до дилера.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ УВАГА!

	<p>Якщо кондиціонер не здійснює охолодження або обігрів, можливо, стався витік холодоагенту. У разі витіку холодоагенту зупиніть роботу пристрою, добре провітрити приміщення й зверніться до дилера. Якщо під час ремонту необхідне заправлення блока холодоагентом, зверніться за детальними відомостями до спеціаліста з обслуговування.</p> <ul style="list-style-type: none"> Холодоагент, що використовується в системі кондиціонера, не становить небезпеки для здоров'я. Зазвичай витік холодоагенту не відбувається. Проте в разі витіку холодоагенту та його контакту з вогнем або джерелом тепла, наприклад з тепло-вентилятором, парафіновим нагрівачем або духовою піччю, утворюється шкідливий газ і виникає небезпека займання.
	<p>Користувачеві забороняється робити спроби очищення внутрішньої частини внутрішнього блока. У разі необхідності очищення блока зверніться до дилера.</p> <ul style="list-style-type: none"> Застосування неналежащих очисних засобів може призвести до пошкодження пластикових матеріалів усередині блока, що у свою чергу загрожує витіком води. Потраплення очисного засобу на електричні деталі двигуна призведе до несправності, виділення диму або пожежі. Пристрій слід зберігати в приміщенні без безперервно працюючих джерел займання (наприклад, відкритого полум'я, працюючого газового приладу або електричного обігрівача). Пам'ятайте, що холодоагенти можуть не мати запаху. Не використовуйте засоби для прискорення розморожування або очищення приладу, якщо їх не рекомендовано виробником. Не проколюйте пристрій та не спалюйте його. <p>Блок необхідно встановлювати в приміщеннях, площа яких перевищує значення, указане в посібнику з монтажу зовнішнього блока.</p> <ul style="list-style-type: none"> Див. посібник із монтажу зовнішнього блока.
	<p>Цей прилад призначається для використання спеціалістами або особами, що пройшли відповідне навчання, у крамницях, легкій промисловості та сільськогосподарських підприємствах, а також для комерційного використання неспеціалістами.</p>
<h2>⚠ ОБЕРЕЖНО</h2>	
	<p>Забороняється торкатися повітрязабірного отвору або алюмінієвих пластин внутрішнього/зовнішнього блока.</p> <ul style="list-style-type: none"> Це може призвести до травм.
	<p>Забороняється наносити на блок інсектициди або легкозаймисті аерозолі.</p> <ul style="list-style-type: none"> Це може призвести до пожежі або деформації блока.
	<p>Під прямим потоком повітря не повинні знаходитися домашні тварини чи рослини.</p> <ul style="list-style-type: none"> Це може призвести до травмування тварин або пошкодження рослин.
	<p>Забороняється ставити інші електроприлади або меблі під внутрішній/зовнішній блок.</p> <ul style="list-style-type: none"> На них можуть потрапити краплі води з блока та призвести до пошкодження чи несправності.
	<p>Забороняється залишати блок на пошкодженій підставці.</p> <ul style="list-style-type: none"> Блок може впасти та завдати травми.
	<p>Під час експлуатації чи очищення блока не слід знаходитися на нестійкому предметі.</p> <ul style="list-style-type: none"> При падінні можна отримати травми.
	<p>Забороняється тягнути за шнур живлення.</p> <ul style="list-style-type: none"> Це може призвести до розриву частин дротів, що, у свою чергу, може викликати перегрів або пожежу.
	<p>Забороняється заряджати та розбирати елементи живлення й кидати їх у вогонь.</p> <ul style="list-style-type: none"> Це може призвести до витіку електроліту, виникнення пожежі або вибуху.
	<p>Забороняється використовувати блок протягом більше 4 годин за високої вологості (80% відносної вологості або вище) і (або) коли відчинено зовнішні двері чи вікна.</p> <ul style="list-style-type: none"> Це може призвести до витіку водного конденсату з кондиціонера, який, у свою чергу, може намочити та пошкодити меблі. Водний конденсат у кондиціонері може сприяти появі грибків, наприклад плісняви.
	<p>Забороняється використовувати блок в особливих цілях, наприклад для зберігання продуктів, розведення тварин, вирощування рослин, зберігання прецизійних пристроїв або предметів мистецтва.</p> <ul style="list-style-type: none"> Це може призвести до зниження якості або зашкодити тваринам і рослинам.
	<p>Не піддавайте прилади спалювання впливу прямого потоку повітря.</p> <ul style="list-style-type: none"> Це може призвести до неповного згорання.
	<p>Забороняється класти елементи живлення в рот із будь-яких причин, оскільки є ризик випадково їх проковтнути.</p> <ul style="list-style-type: none"> Попадання елемента живлення в травну систему може стати причиною задухи та/або отруєння.



Перед очищенням блока вимкніть його та вийміть штепсель із розетки або встановіть вимикач у положення «OFF».

- Невиконання цієї вимоги може призвести до отримання травми, оскільки під час експлуатації вентилятор обертається з високою швидкістю.

Якщо блок планується не використовувати впродовж тривалого часу, вийміть штепсель живлення з розетки та встановіть вимикач у положення «OFF».

- На блоці може накопичуватися бруд, що може спричинити перегрів або пожежу.

Замініть усі елементи живлення пульта дистанційного керування новими, однакового типу.

- Використання старого елемента живлення разом із новим може призвести до перегріву, витоків або вибуху.

Якщо електроліт потрапить на шкіру або одяг, ретельно змийте його чистою водою.

- Якщо електроліт потрапить в очі, ретельно промийте їх чистою водою та негайно зверніться до лікаря.

Забезпечте достатню вентиляцію під час роботи блока разом із приладами спалювання.

- Недостатня вентиляція може призвести до кисневого голодування.

Установлюйте вимикач у положення «OFF» під час грози та в разі ризику удару блискавкою.

- Удар блискавки може пошкодити блок.

Після використання кондиціонера протягом декількох сезонів виконайте огляд і обслуговування окрім звичайного очищення.

- Скупчення бруду або пилу всередині блока може призвести до появи неприємного запаху, грибків (наприклад, плісняви), засмічення дренажного каналу та витікання води з внутрішнього блока. Зверніться до дилера з питань огляду та обслуговування, що потребують спеціальних знань і навичок.



Не торкайтеся до вимикачів мокрими руками.

- Це може призвести до ураження електричним струмом.

Забороняється виконувати очищення кондиціонера водою або встановлювати на нього предмети, що містять воду, наприклад вази з квітами.

- Це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.



Не ставте на зовнішній блок і не ставте на нього ніякі предмети.

- При падінні (або падінні предметів) можна отримати травми.

⚠ ВАЖЛИВО

Забруднені фільтри є причиною утворення конденсату в кондиціонері, що сприяє появі грибків, наприклад плісняви. Тому рекомендується очищати повітряні фільтри кожні 2 тижні.

Встановлення

⚠ УВАГА!



Для встановлення кондиціонера повітря зверніться до свого дилера.

- Установку не повинен здійснювати користувач, оскільки для цього потрібні спеціальні знання та вміння. Неправильне встановлення кондиціонера може призвести до витоків води, виникнення пожежі або ураження електричним струмом.

Забезпечте для кондиціонера окреме джерело живлення.

- Недотримання цієї вимоги може призвести до перегріву або пожежі.

Забороняється встановлювати прилад у місцях можливого витіку займистого газу.

- Витік і накопичення газу поруч із зовнішнім блоком може призвести до вибуху.



Забезпечте правильне заземлення блока.

- Забороняється приєднувати дрід заземлення до газових та водопровідних труб, громовідводів чи дротів телефонного заземлення. Неправильне заземлення може призвести до ураження електричним струмом.

⚠ ОБЕРЕЖНО



Установлюйте вимикач із захистом від витоків на землю з урахуванням місця встановлення кондиціонера (наприклад, у місцях із високою вологістю).

- Якщо вимикач із захистом від витоків на землю не встановлено, існує ризик ураження електричним струмом.

Переконайтеся, що злив води здійснюється належним чином.

- У разі неправильного використання дренажного каналу вода з внутрішнього/зовнішнього блока може капати, намочуючи або пошкоджуючи меблі.

Виникнення незвичайних умов

Негайно вимкніть кондиціонер і зверніться до дилера.

УТИЛІЗАЦІЯ



Fig. 1

З питань утилізації цього виробу зверніться до дилера.

Примітка.

Ця позначка дійсна виключно для країн ЄС. Цю позначку надруковано відповідно до Директиви 2012/19/EU, стаття 14 «Інформація для користувачів» та додаток IX, та/або до Директиви 2006/66/EC, стаття 20 «Інформація для кінцевих користувачів» та додаток II.

Цей виріб MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з матеріалів та компонентів найвищої якості, які придатні для переробки та/або повторного використання.

Ця позначка означає, що електричне та електронне обладнання, елементи живлення та акумулятори після завершення терміну експлуатації потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо під позначкою надруковано хімічний символ (Fig. 1), це означає, що елемент живлення або акумулятор містять важкі метали в певній концентрації. Ця концентрація позначається таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%), Pb: свинець (0,004%)

У країнах ЄС існують системи окремого збирання використаних електричних та електронних виробів, елементів живлення та акумуляторів.

Будь ласка, утилізуйте своє обладнання, елементи живлення й акумулятори належним чином у місцевих центрах збирання/переробки відходів.

Допоможіть зберегти наше спільне навколишнє середовище!

ПІДГОТОВКА ПРИБОРУ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Підготовка до експлуатації Вставте штепсель шнура живлення в мережеву розетку та (або) увімкніть вимикач.

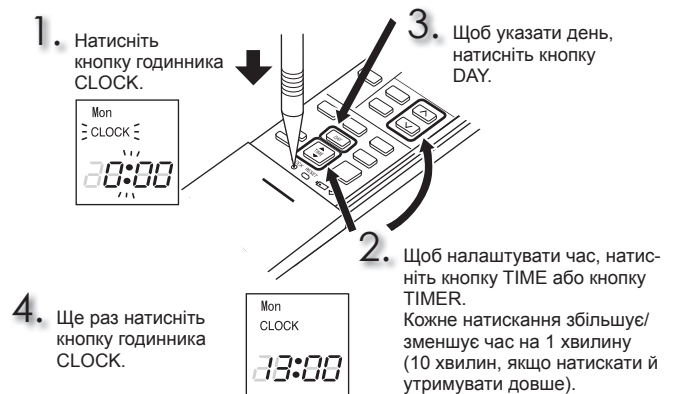
Установлення елементів живлення в пульт дистанційного керування



Примітка.

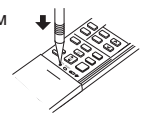
- Перевірте полярність елементів живлення.
- Не застосовуйте елементи живлення з марганцю та такі, що протікають. Це може призвести до несправності пульта дистанційного керування.
- Не користуйтеся акумуляторними елементами живлення.
- Індикатор необхідності заміни елементів живлення починає світитися, коли рівень заряду елемента живлення знижується. Приблизно через 7 днів після того, як цей індикатор почав світитися, пульт дистанційного керування припиняє працювати.
- Замінійте всі елементи живлення новими однакового типу.
- Елементи живлення можна використовувати приблизно 1 рік. Проте елементи живлення, термін зберігання яких вийшов, служитимуть менше.
- Обережно натисніть кнопку скидання RESET тонким предметом. Якщо кнопку скидання RESET не буде натиснуто, пульт дистанційного керування може працювати неправильно.

Установка поточного часу



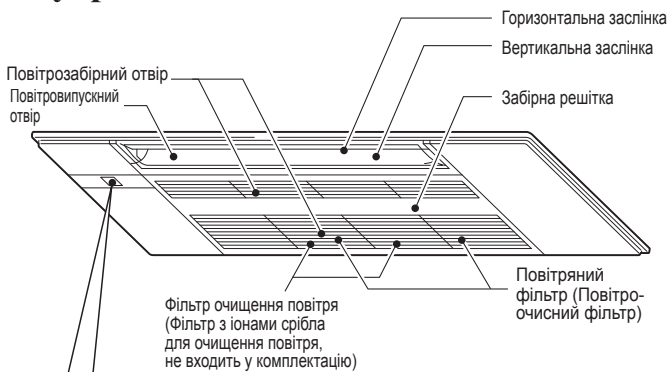
Примітка.

- Обережно натисніть кнопку годинника CLOCK тонким предметом.

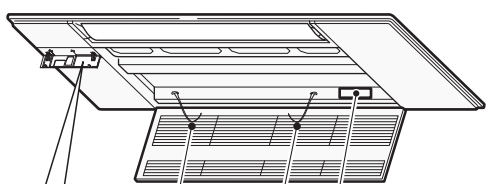


НАЗВИ ОКРЕМИХ ЧАСТИН ПРИБОРУ

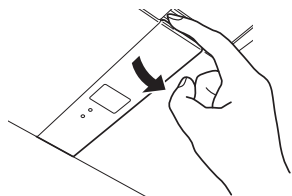
Внутрішній блок



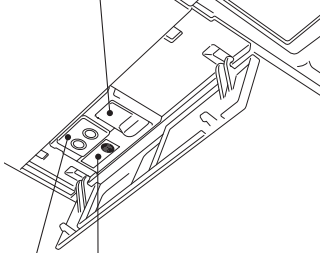
Зона дисплея



Відкрийте кришку дисплея



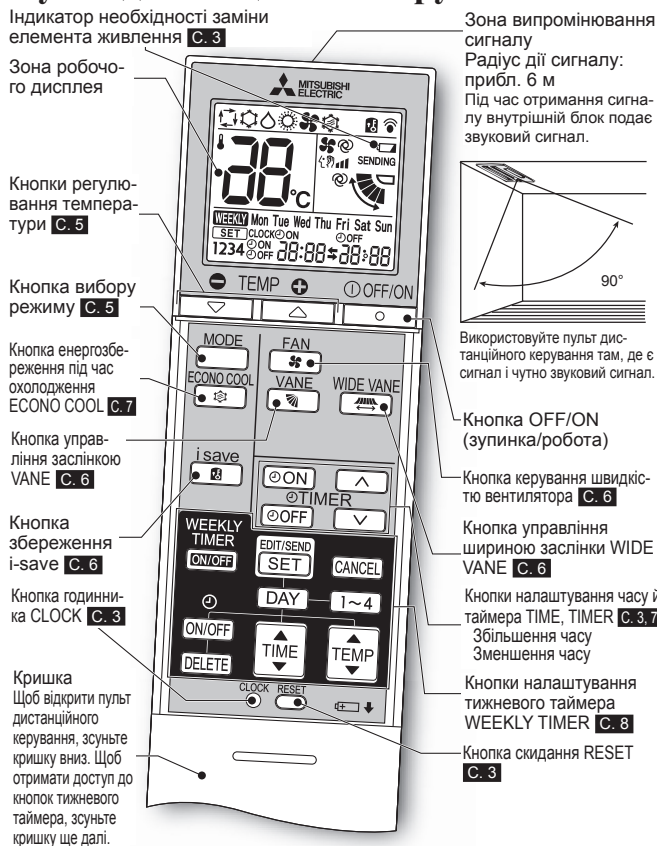
Зона прийому сигналів із пульта дистанційного керування



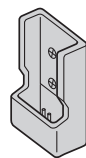
Перемикач аварійної експлуатації C. 5

Індикаторна лампочка роботи

Пульт дистанційного керування



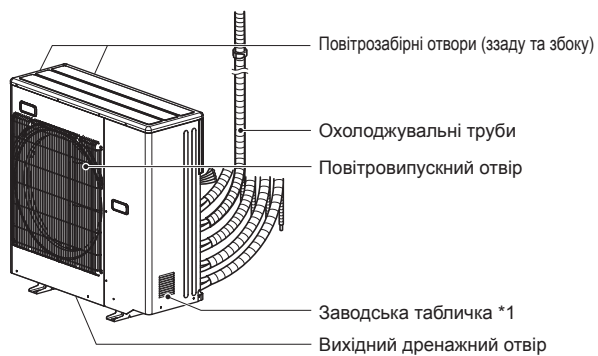
Тримач пульта дистанційного керування



- Установіть тримач пульта дистанційного керування в місці, сигнал з якого сприйматиметься внутрішнім блоком.

Користуйтеся тільки пультом дистанційного керування, що постачається в комплекті з приладом. Не використовуйте інші пульти дистанційного керування. Якщо два або більше внутрішніх блоків встановлено близько один до одного, то один із внутрішніх блоків може помилково прийняти сигнал пульта дистанційного керування, спрямованого на інший блок.

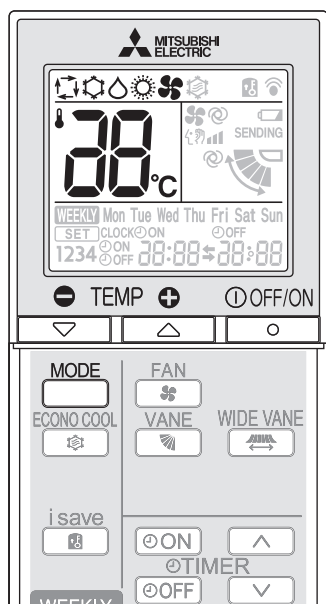
Зовнішній блок



Вигляд зовнішніх блоків може відрізнятися.

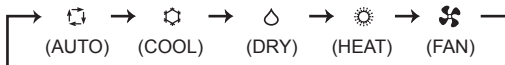
*1 Рік та місяць виготовлення вказано на заводській табличці.

ВИБІР РЕЖИМІВ ЕКСПЛУАТАЦІЇ



1 Щоб розпочати роботу, натисніть OFF/ON.

2 Щоб обрати робочий режим, натисніть MODE. Кожне натискання змінює режим у наступному порядку.



3 Щоб настроїти температуру, натисніть або . Кожне натискання збільшує або зменшує температуру на 1°C.

Щоб припинити роботу, натисніть OFF/ON.

Примітка.

Індикаторна лампочка роботи

Індикаторна лампочка роботи відображає робочий стан блоку.

Індикація	Робочий стан	Кімнатна температура
	Прилад працює в режимі досягнення заданої температури	Відхилення від заданої температури складає приблизно 2°C або більше
	Кімнатна температура наближається до заданої	Відхилення від заданої температури складає приблизно 1–2°C
	Режим очікування (див. мультисистемну роботу)	—

Горить Блимає Не горить

Мультисистемна робота

З одним зовнішнім блоком можуть працювати два та більше внутрішніх блоків. Якщо кілька внутрішніх блоків працюють разом, то охолодження та обігрів не можуть виконуватися одночасно. Якщо на одному блоці вибрано режим COOL (охолодження), а на іншому HEAT (обігрів) або навпаки, то той блок, який працював останнім, перейде в режим очікування.

Якщо ввімкнути режим HEAT (обігрів) з іншими блоками протягом 3 годин після закінчення роботи пристрою в режимі COOL/DRY, може конденсуватися вода. Щоб запобігти конденсуванню води, установіть температуру в режимі HEAT (обігрів) на 16°C приблизно на 30 хвилин після роботи в режимі COOL/DRY.

Режим AUTO (автоматичне перемикання)

Пристрій вибирає режим роботи відповідно до різниці між температурою в приміщенні та заданою температурою. У режимі AUTO пристрій змінює режим (COOL (охолодження) ↔ HEAT (обігрів)), коли температура приміщення протягом більш 15 хвилин відрізняється від заданої більше ніж на приблизно 2°C.

Примітка.

Під час мультисистемної роботи пристрій може бути не здатний переключити режим роботи між COOL (охолодження) та HEAT (обігрів). У цьому випадку внутрішній блок переходить у режим очікування (див. таблицю індикаторної лампочки роботи).

Режим COOL (охолодження)

Насолоджуйтесь прохолодним повітрям бажаної температури.

Примітка.

Не користуйтеся режимом COOL (охолодження) за низької температури зовні (менше -10°C). Водний конденсат у блоці може капати й замочувати та пошкоджувати меблі тощо.

Режим DRY (сушіння)

Осушення повітря в приміщенні. При цьому температура у приміщенні може трохи зменшитися.

У режимі DRY (сушіння) не можна налаштовувати температуру.

Режим HEAT (обігрів)

Насолоджуйтесь теплим повітрям бажаної температури.

Режим FAN (вентиляція)

Забезпечує циркуляцію повітря в приміщенні.

У режимі FAN (вентилятор) не можна налаштовувати температуру.

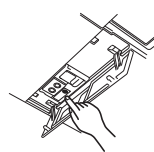
Примітка.

Після експлуатації в режимах COOL/DRY (охолодження/сушіння) рекомендується переключити пристрій у режим вентиляції FAN, щоб просушити внутрішній блок зсередини.

Аварійна експлуатація

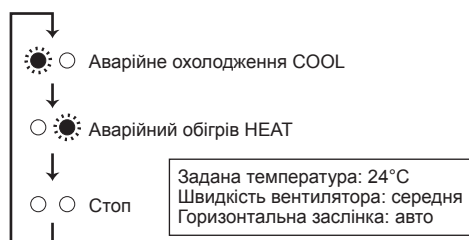
Ситуації, в яких не можна користуватися пульсом дистанційного керування

Щоб активувати аварійну експлуатацію, можна натиснути перемикач аварійної експлуатації (E.O.SW) на внутрішньому блоці.



Кожне натискання перемикача E.O.SW змінює роботу в такому порядку.

Індикаторна лампочка роботи



Примітка.

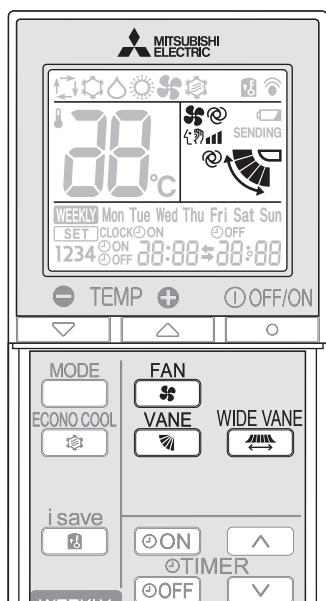
Перші 30 хвилин роботи є тестовим прогоном. Керування температурою не працює, а для швидкості вентилятора встановлено значення High (Висока).

Функція автоматичного повторного запуску

Якщо стався збій живлення або електроживлення приладу було вимкнено під час його роботи, функція повторного автозапуску автоматично налаштує прилад на роботу в тому режимі, який було задано за допомогою пульта дистанційного керування до відключення електроживлення. Якщо встановлено таймер, ця установка скасовується і блок починає роботу при відновленні подачі живлення.

Якщо ця функція не потрібна, зверніться до представника сервісної служби, оскільки буде потрібно змінити параметри цього приладу.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ВЕНТИЛЯТОРА ТА НАПРЯМКУ ПОВІТРЯНОГО ПОТОКУ

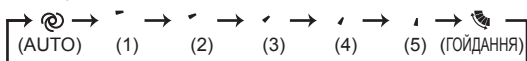


Щоб вибрати швидкість вентилятора, натисніть . Кожне натискання змінює швидкість вентилятора в такому порядку.



• Коли задано AUTO, внутрішній блок подає два короткі звукові сигнали.

Щоб вибрати напрямок повітряного потоку, натисніть . Кожне натискання змінює напрямок повітряного потоку в такому порядку.



• Коли задано AUTO, внутрішній блок подає два короткі звукові сигнали.

Напрямок потоку повітря

(AUTO).....Заслінки встановлено в положення, у якому напрямок повітряного потоку є найефективнішим. COOL/DRY: горизонтальне положення. HEAT: положення вниз.

(Вручну).....Для ефективного кондиціонування повітря встановіть COOL/DRY у верхнє положення, а HEAT — в нижнє.

(Гойдання)....Заслінка періодично рухається вгору та вниз.

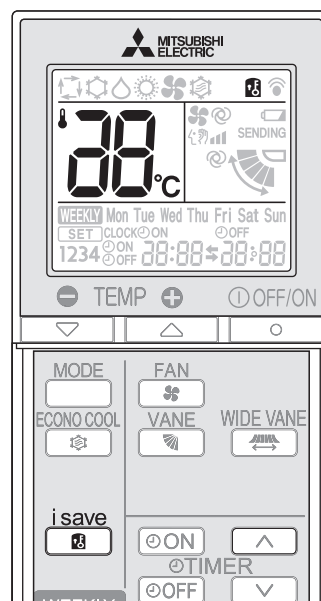
Щоб змінити напрямок горизонтального повітряного потоку, натисніть .

- Вертикальна заслінка рухається приблизно 30 секунд.
- Через 30 секунд вертикальна заслінка рухається в початкове положення. У цьому випадку натисніть знову.

Щоб установити напрямок горизонтального повітряного потоку, натисніть знову.

- Вертикальна заслінка зупиняється та встановлюється напрямок повітряного потоку.

РОБОТА В РЕЖИМІ I-SAVE



1 Щоб вибрати режим i-save, натисніть в режимі COOL (охолодження), або HEAT (обігрів).

2 Налаштуйте температуру, швидкість вентилятора та напрямок повітряного потоку.

- Щоб обрати те саме значення параметра наступного разу, просто натисніть .
- Можна зберегти два значення параметра. (Одна для COOL, інша для HEAT.)
- Виберіть потрібну температуру, швидкість вентилятора та напрямок повітряного потоку для приміщення.

Щоб припинити роботу в режимі i-save, ще раз натисніть .

- Режим i-save також припиняє роботу, якщо натиснути кнопку MODE.

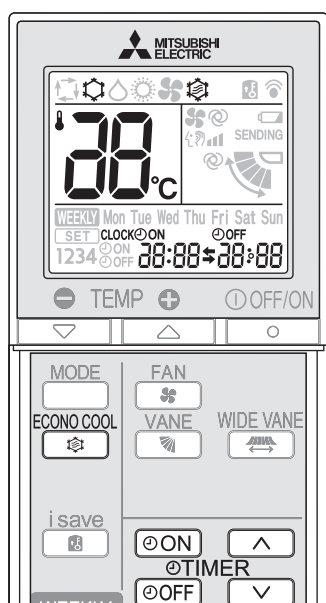
Робота в режимі i-save

- Функція спрощеного повторного введення дозволяє викликати бажані (задані раніше) значення параметрів одним натисканням кнопки . Повторне натиснення цієї кнопки повертає попереднє значення параметра.
- Не можна налаштувати роботу в режимі i-save для тижневого таймера.

Приклад використання

1. Режим із низьким енергоспоживанням
Задавайте температуру на 2–3°C тепліше в режимі COOL та прохолодніше в режимі HEAT. Таке значення параметра використовується для приміщень, де немає людей, а також під час сну.
2. Збереження часто використовуваних значень параметрів
Зберігайте улюблені значення параметрів для режимів COOL та HEAT. Це дозволить вибрати потрібні значення параметрів одним натисканням кнопки.

РОБОТА ECONO COOL





Щоб розпочати охолодження в режимі енергозбереження

ECONO COOL, натисніть  в режимі COOL **с. 5**.

Блок виконує гойдання у вертикальному напрямку за окремим циклом, що відповідає температурі приладу. Задана температура автоматично підвищується на 2°C.

Щоб вимкнути режим ECONO COOL, ще раз натисніть .



• Натискання   також припиняє роботу в режимі ECONO COOL.


Що таке режим «ECONO COOL»?

Змінний напрямок потоку повітря створює відчуття більшої прохолоди, ніж незмінний. Мікропроцесор автоматично змінює задану температуру та напрямок повітряного потоку.

Можна виконувати охолодження та одночасно забезпечувати комфорт. Так можна заощаджувати енергію.

РОБОТА ТАЙМЕРА (ТАЙМЕР ON/OFF)

1 Щоб налаштувати таймер, натисніть під час роботи  або .

 (таймер ВВІМКНЕННЯ):



Пристрій вмикається в заданий час.

 (таймер ВИМКНЕННЯ):

Пристрій вимикається в заданий час.

* Блимає  або .


* Переконайтеся, що поточний час і дата встановлені правильно. **С. 3**

2 Щоб настроїти час таймера, натисніть  (збільшення) та  (зменшення).
Кожне натискання збільшує або зменшує заданий час на 10 хвилин.

• Налаштуйте таймер, поки блимають  або .

3 Щоб скасувати дію таймера, ще раз натисніть  або .

Примітка.

- Таймери ввімкнення та вимкнення можна налаштовувати разом. Позначка  відображає порядок операцій таймера.
- Якщо живлення відмовить, коли налаштовано таймер увімкнення/вимкнення, див. **с. 5**, «Функція автоматичного повторного запуску».

РОБОТА ТИЖНЕВОГО ТАЙМЕРА

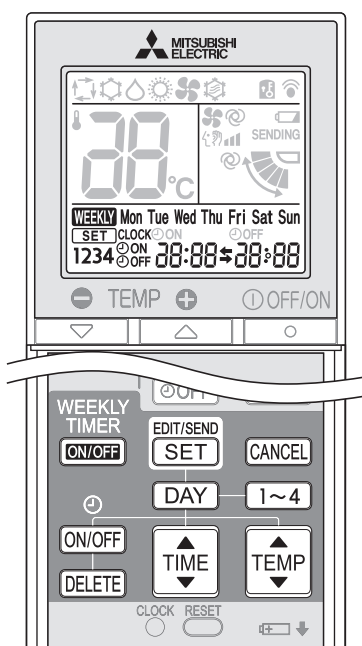
- Для окремих днів тижня можна налаштувати максимум 4 таймери ввімкнення або вимкнення.
- Для тижня можна налаштувати максимум 28 таймерів вимикання або вмикання.

Приклад Підтримує 24°C у період від прокидання до виходу з дому та 27°C у період з повернення додому до лягання спати у робочі дні.
Підтримує 27°C у період від пізнього прокидання до раннього лягати спати у вихідні дні.

День	Значення1	Значення2	Значення3	Значення4
Пн	ON	OFF	ON	OFF
Вт	6:00	8:30	17:30	22:00
Сб	Значення1		Значення2	
Нд	8:00	27°C		21:00

Примітка.

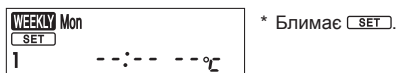
Коли ввімкнено тижневий таймер, доступний параметр простого таймера ON/OFF. У цьому випадку таймер ON/OFF має пріоритет перед тижневим таймером. Робота тижневого таймера відновиться після завершення роботи простого таймера ON/OFF.



Налаштування тижневого таймера

* Переконайтеся, що поточний час і дата встановлені правильно.

1 Щоб увійти в режим налаштування тижневого таймера, натисніть **EDIT/SEND SET**.



2 Щоб вибрати день та номер параметра, натисніть **DAY** та **1~4**.

При натисканні **DAY** буде вибрано день тижня, який треба налаштувати.

Для вибору номера параметра натискайте **1~4**.

Приклад: Вибрано [Mon Tue ... Sun] та [1].

Можна вибрати всі дні.

3 Щоб встановити вимкнення/ввімкнення, час та температуру, натисніть **ON/OFF**, **TIME** та **TEMP**.

Приклад: Вибрано [ON], [6:00] та [24°C].

- * Щоб швидко змінити час, натисніть і утримуйте кнопку.
- * Температуру в тижневому таймері можна задати в межах від 16 до 31°C.

Натисніть **DAY** та **1~4**, щоб продовжити налаштування таймера для інших днів та/або номерів.

4 Натисніть **EDIT/SEND SET**, щоб завершити й передати значення параметра тижневого таймера.



Примітка.

- Натисніть **EDIT/SEND SET**, щоб передати значення параметрів тижневого таймера на внутрішній блок. Спрямуйте пульт дистанційного керування на внутрішній блок та утримуйте його протягом 3 с.
- Під час налаштування таймера для більш ніж одного дня тижня або більш ніж одного номера не треба натискати **EDIT/SEND SET** для кожної настройки. Після налаштування всіх параметрів один раз натисніть **EDIT/SEND SET**. Будуть збережені всі значення параметрів тижневого таймера.
- Натисніть **EDIT/SEND SET**, щоб увійти в режим налаштування тижневого таймера, а тоді натисніть і утримуйте **DELETE** упродовж 5 с, щоб стерти всі значення параметрів тижневого таймера. Спрямуйте пульт дистанційного керування на внутрішній блок.

5 Щоб увімкнути тижневий таймер, натисніть **WEEKLY TIMER WEEKLY**.

* Якщо тижневий таймер увімкнено, світиться той день тижня, для якого настроєно таймер.

Щоб вимкнути тижневий таймер, ще раз натисніть **WEEKLY TIMER (WEEKLY гасне.)**

Примітка.

Після вимкнення тижневого таймера збережені значення параметрів не стираються.

Перевірка значень параметрів тижневого таймера

1 Щоб увійти в режим налаштування тижневого таймера, натисніть **EDIT/SEND SET**.

* Блимає **SET**.

2 Натисніть **DAY** або **1~4**, щоб переглянути значення параметрів конкретного дня або номера.

Щоб вийти з режиму налаштування тижневого таймера, натисніть **CANCEL**.

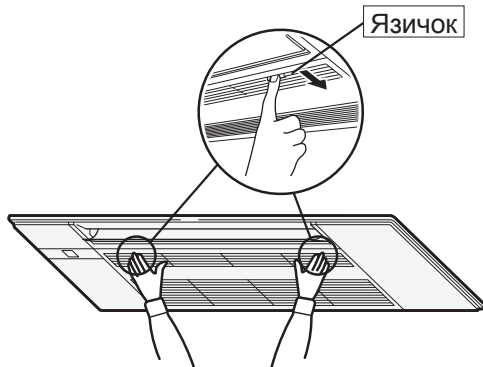
ЧИЩЕННЯ

Інструкції

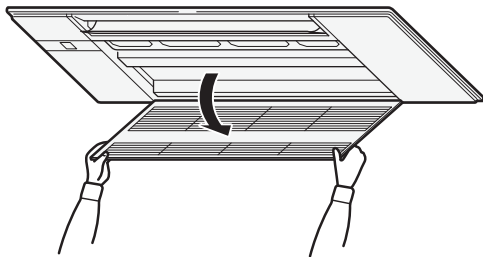
- Перед очищенням вимкніть живлення або перемикач.
- Не торкайтеся руками металевих частин.
- Не використовуйте для чищення бензин, розріджувач, полірувальний порошок або інсектицид.
- Використовуйте виключно розріджені м'які миючі засоби.
- Бережіть деталі й вузли від прямих сонячних променів, тепла або вогню під час сушіння.
- Не використовуйте воду гарячіше за 50°C.
- Не використовуйте жорсткі щітки, губки або інше абразивне приладдя.
- Не намочуйте і не промивайте горизонтальну заслінку.

Відкривання

1. Натисніть на язички, розташовані на забірній решітці.

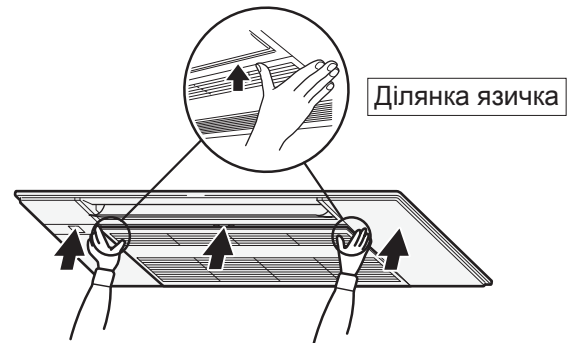


2. Відкрийте забірну решітку, утримуючи її.

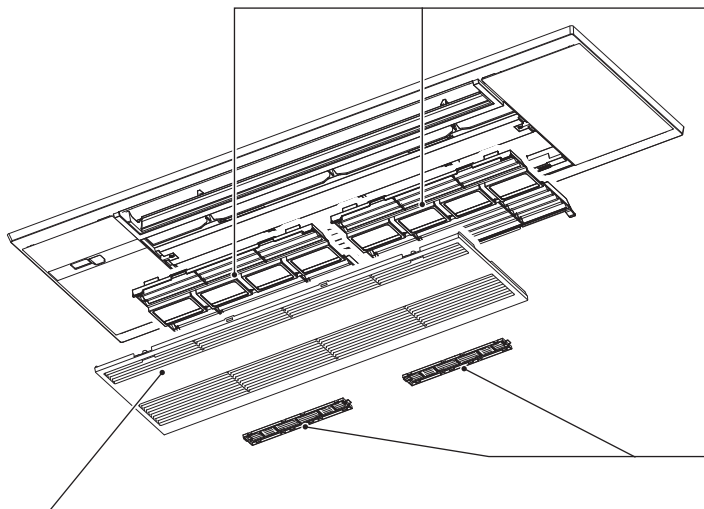


Закривання

1. Закрийте забірну решітку.
- Переконайтеся, що із забірної решітки не звисають мотузки для кріплення.
2. Натисніть до клацання на ділянку кожного язичка на забірній решітці, а потім натисніть на її центральну ділянку.

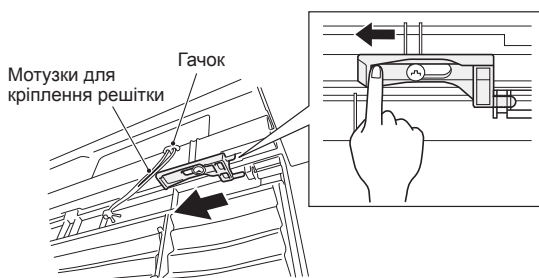


ЧИЩЕННЯ



Забірні решітка

- Зсуньте стрижні й відчепіть мотузку для кріплення, щоб зняти решітку.
 - Протирайте м'якою сухою тканиною або мийте водою, використовуючи м'яку тканину, губку та ін.
 - Не залишайте у воді довше ніж на дві години.
 - Перед установленням ретельно висушіть її, уникаючи прямого сонячного проміння.



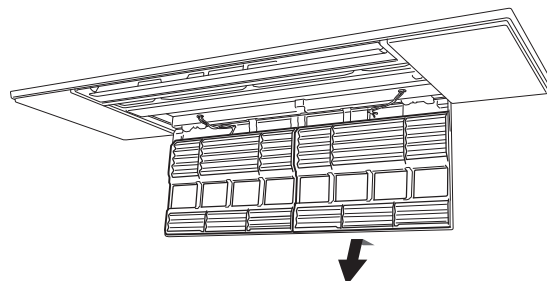
- Установіть забірні решітку назад, виконуючи процедуру зняття у зворотному порядку.

⚠ УВАГА!

Обов'язково причепіть мотузку для кріплення забірної решітки. Невиконання цієї вимоги може призвести до травми внаслідок падіння забірної решітки.

Повітряний фільтр (Повітроочисний фільтр)

- Очищайте кожні 2 тижні.
 - Видаліть бруд пилососом або змийте водою.
 - Перед установленням ретельно висушіть його, уникаючи прямого сонячного проміння.
- Установіть язички в отвори забірної решітки.



Фільтр очищення повітря (Фільтр з іонами срібла для очищення повітря, не входить у комплектацію)

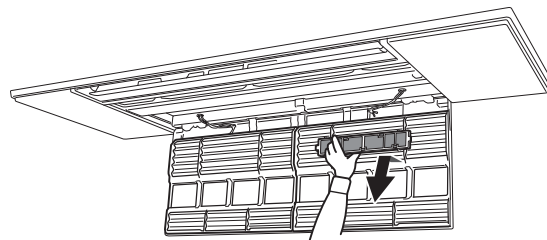
Зворотний бік фільтра Очищайте кожні 3 місяці

- Видаліть бруд за допомогою пилососа.
- Якщо бруд неможливо видалити за допомогою пилососа**

- Перед миттям на деякий час помістіть фільтр разом із його рамою в теплу воду. (Якщо видалити бруд неможливо, використовуйте розріджені м'які миючі засоби.)
- Після промивання як слід висушіть їх у затінку.

Щороку

- Замініть фільтр очищення повітря новим, щоб забезпечити оптимальну ефективність.
- Номер деталі за каталогом **MAC-2370FT-E**



⚠ Важливо

- Щоб забезпечити оптимальну ефективність та зменшити споживання електроенергії, регулярно очищуйте фільтри.
- Забруднені фільтри є причиною утворення конденсату в кондиціонері, що сприяє появі грибків, наприклад плісняви. Тому рекомендується очищати повітряні фільтри кожні 2 тижні.

Ця інформація ґрунтується на Директиві ЄС № 528/2012

НАЙМЕНУВАННЯ МОДЕЛІ	Оброблений компонент (Найменування деталі)	Активні речовини (Номер CAS)	Властивість	Інструкція з використання (Інформація про безпечне використання)
MLP-444W	ФІЛЬТР	Фосфат срібла-натру-водню-цирконію (265647-11-8)	Антибактеріальна Засіб захисту від плісняви	<ul style="list-style-type: none"> • Використовуйте цей виріб лише за його призначенням та згідно з вказівками, викладеними в настанові з експлуатації. • Не допускайте проковтування. Зберігайте в місцях, недоступних для дітей.
MAC-2370FT-E	ФІЛЬТР	Цеоліт, збагачений сріблом та цинком (130328-20-0)	Антибактеріальна	<ul style="list-style-type: none"> • Використовуйте цей виріб лише за його призначенням та згідно з вказівками, викладеними в настанові з експлуатації. • Не допускайте проковтування. Зберігайте в місцях, недоступних для дітей.

Якщо здається, що прилад несправний

Якщо навіть після виконання цих перевірок прилад не поновить нормальну роботу, припиніть його експлуатацію та зверніться до дилера.


Симптом	Пояснення та пункти для перевірки
Внутрішній блок	
Блок не працює.	<ul style="list-style-type: none"> • Чи увімкнено вимикач? • Чи задано таймер увімкнення? С. 7
Після повторного запуску блок не може працювати впродовж приблизно 3 хвилин.	• Це захищає прилад згідно з інструкціями мікропроцесора. Зачекайте.
З повітровипускних отворів внутрішнього приладу виходить легкий туман.	• Прохолодне повітря, що надходить із приладу, швидко охолоджує вологу повітря всередині приміщення, і утворюється туман.
Режим гойдання ГОРИЗОНТАЛЬНОЇ ЗАСЛІНКИ призупиняється на деякий час, після чого поновлюється.	• Це необхідно для нормального гойдання ГОРИЗОНТАЛЬНОЇ ЗАСЛІНКИ.
Під час роботи змінюється напрямок повітряного потоку. Напрямок горизонтальної заслінки неможливо регулювати за допомогою пульта дистанційного керування.	• Якщо під час нагрівання температура повітряного потоку знизька або виконується розморожування, горизонтальна заслінка автоматично приймає горизонтальне положення.
У режимі обігріву пристрій зупиняється приблизно на 10 хвилин.	• Виконується розморожування зовнішнього блоку. Оскільки це триватиме не більше 10 хвилин, зачекайте. (Якщо температура назовні знизька, а вологість зависока, утворюється іній.)
Після подачі живлення пристрій самостійно починає роботу, хоча сигнал від пульта дистанційного керування не подавався.	• Ці моделі обладнано функцією повторного автозапуску. Якщо вимкнути живлення та не зупинити прилад за допомогою пульта дистанційного керування, то після наступного ввімкнення живлення прилад автоматично почне роботу в тому режимі, який був установлений за допомогою пульта дистанційного керування на момент вимкнення живлення. Див. «Функція автоматичного повторного запуску». С. 5
Один із внутрішніх блоків, що не використовується, нагрівається, при цьому може бути чути звук, схожий на звук потоку води.	• Невелика кількість холодоагенту продовжує надходити у внутрішній блок, навіть якщо він у цей момент не працює.
Внутрішній блок із плинном часу змінює колір.	• Хоча через вплив деяких факторів, наприклад ультрафіолету та температури, пластик жовтіє, це не впливає на функціонування виробу.
Зовнішній блок (Мультисистема)	
Коли вибрано режим обігріву, функціонування починається не відразу.	• Якщо розпочати роботу, коли виконується розморожування зовнішнього блоку, до початку видування теплого повітря може пройти кілька хвилин (максимум 10 хвилин).
Вентилятор зовнішнього блоку не обертається, хоча компресор працює. Навіть якщо вентилятор починає обертатися, він швидко зупиняється.	• Якщо під час охолодження температура ззовні буде низькою, вентилятор працює з перервами, щоб зберегти належну потужність охолодження.
З зовнішнього блоку витікає вода.	<ul style="list-style-type: none"> • Під час охолодження та сушки труби та труби з'єднання охолоджуються, що призводить до створення конденсату. • Під час нагрівання водний конденсат, що утворився в теплообміннику, капає вниз. • Під час нагрівання виконується розморожування, при цьому вода, що замерзла в зовнішньому блоці, тоне та капає.
З зовнішнього блоку виходить білий дим.	• Під час нагрівання пара, що утворюється в результаті розморожування, має вигляд білого диму.
Пульт дистанційного керування	
Дисплей пульта дистанційного керування не вмикається або потьмянів. Внутрішній блок не реагує на сигнал пульта дистанційного керування.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи не розряджені елементи живлення. С. 3 • Чи дотримано полярність (+, -) елементів живлення? С. 3 • Чи натиснуто якісь кнопки на пультах дистанційного керування інших електричних приладів?
Не охолоджує або не гріє	
Неможливо належним чином охолодити чи прогріти приміщення.	<ul style="list-style-type: none"> • Чи правильно вказано температуру? С. 5 • Чи правильно налаштовано вентилятор? Змініть швидкість вентилятора на Med. (Середню) або High (Високу). • Фільтр чистий? С. 9, 10 • Чи чисті вентилятори і теплообмінник внутрішнього блоку? С. 9, 10 • Чи не заблоковані повітрязбірний або повітровипускні отвори внутрішнього або зовнішнього блоків чужорідними предметами? • Чи не відкриті вікно або двері? • Для досягнення заданої температури може потребуватися певний час; окрім того досягнення заданої температури може бути неможливим через розмір приміщення, температуру навколишнього середовища тощо.

Симптом	Пояснення та пункти для перевірки
Не охолоджує або не гріє	
Неможливо належним чином охолодити приміщення.	<ul style="list-style-type: none"> • Якщо в приміщенні використовується вентилятор або газова плита, навантаження під час охолодження збільшується, в результаті охолодження виявляється недостатнім. • Якщо температура ззовні висока, охолодження може виявитися недостатнім.
Неможливо належним чином прогріти приміщення.	• Якщо температура ззовні низька, обігрів може виявитися недостатнім.
При роботі в режимі обігріву повітря видувається не відразу.	• Зачекайте, доки прилад підготується до видування теплого повітря.
Потік повітря	
Повітря, що виходить із внутрішнього блоку, має дивний запах.	<ul style="list-style-type: none"> • Фільтр чистий? С. 9, 10 • Чи чисті вентилятори і теплообмінник внутрішнього блоку? С. 9, 10 • Прилад може всмоктувати запах стін, килима, меблів, тканин тощо і видувати його разом із повітрям.
Звук	
Чути потрiскування.	• Потрiскування пояснюється розширенням/звуженням забірної решітки й інших деталей приладу внаслідок зміни температури.
Чути «булькотіння».	• Цей звук виникає, коли зовнішнє повітря всмоктується з дренажного шланга після ввімкнення витяжного пристрою або вентилятора, що викликає викид струменя води з дренажного шланга. Цей звук також чути при сильному вітрі, коли зовнішнє повітря з силою потрапляє в дренажний шланг.
Із внутрішнього блоку чути звук булькотіння після закінчення роботи в режимі DRY/COOL.	• Це чути, як вода тече назад до дренажної труби в стелі.
З внутрішнього блоку чути механічний звук.	• Цей звук з'являється при вмиканні/вимкнанні вентилятора або компресора.
Чути звук потоку води.	• Це звук холодоагенту або водяного конденсату, що тече всередині приладу.
Іноді чути шиплячий звук.	• Цей звук чути під час перемикання потоку холодоагенту всередині пристрою.
Із внутрішнього блоку чути звук двигуна та «вихра».	<ul style="list-style-type: none"> • Це звук води, конденсованої під час роботи пристрою в режимі COOL/DRY, коли вона витікає з внутрішнього блоку. • Звук води, що витікає, можна чути також із внутрішніх блоків, які не працюють. (Звук припиниться автоматично. Зачекайте).
Таймер	
Тижневий таймер не працює так, як його було настроєно.	<ul style="list-style-type: none"> • Чи налаштовано таймер увімкнення/вимкнення? С. 7 • Ще раз передайте значення параметрів тижневого таймера на внутрішній блок. Коли відомості будуть успішно отримані, внутрішній блок подасть довгий звуковий сигнал. Якщо відомості не було отримано, пролунають 3 короткі звукові сигнали. Переконайтеся, що відомості отримано успішно. С. 8 • Коли відмовляє та вмикається живлення, показання вбудованого годинника внутрішнього блоку стають хибними. У результаті тижневий таймер може не працювати належним чином. Пульт дистанційного керування повинен знаходитися в місці, де внутрішній блок може сприймати його сигнал. С. 4
Прилад довільно починає/припиняє працювати.	• Чи налаштовано тижневий таймер? С. 8
Бруд	
Стеля й стіни навколо внутрішнього блоку забруднюються.	<ul style="list-style-type: none"> • Регулярно очищуйте поверхні навколо кондиціонера повітря. • З метою запобігти накопиченню бруду можна скоректувати вертикальний напрямок повітряного потоку, щоб зменшити повітряний потік до стелі.

У випадках, описаних нижче, необхідно припинити користуватися кондиціонером і звернутися до дилера.

- Спостерігається витік або капання води з внутрішнього блоку.
- Блимає верхня індикаторна лампочка роботи.
- Часто спрацьовує вимикач.
- Сигнал пульта дистанційного керування не приймається в приміщенні, де працює флуоресцентна лампа типу ВІМК./УВІМК. (інверторна флуоресцентна лампа).
- Робота кондиціонера перешкоджає прийому радіо або ТБ. Можливо, для такого радіо- або ТБ-приймача знадобиться підсилювач.
- Чути незвичайні звуки.
- Коли виявлено витік холодоагенту.

Якщо кондиціонер планується не використовувати тривалий час

- 1 Встановіть режим COOL на найвищій температурі або режим FAN на 3–4 години. **С. 5**
Це дозволить висушити блок зсередини.
- 2 Щоб припинити роботу, натисніть .
- 3 Вимкніть вимикач та/або від'єднайте від мережевої розетки штепсель шнура живлення.
- 4 Витягніть усі елементи живлення з пульта дистанційного керування.

Під час повторного використання кондиціонера

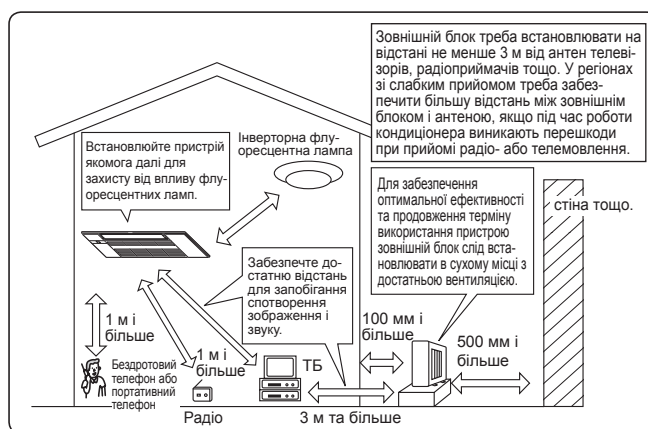
- 1 Очистьте повітряний фільтр. **С. 9, 10**
- 2 Переконайтеся, що повітрязбірний та повітровпускний отвори внутрішнього та зовнішнього блоків не заблоковано.
- 3 Переконайтеся, що заземлення підключено належним чином.
- 4 Див. «ПІДГОТОВКА ПРИЛАДУ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ» та виконуйте наведені інструкції. **С. 3**

Місце встановлення і електромонтажні роботи

Місце установки

Намагайтеся не встановлювати кондиціонер у таких місцях.

- У місцях, де багато машинного масла.
- У місцях, де багато солі, наприклад на морському узбережжі.
- У місцях, де утворюється сульфідний газ, наприклад біля гарячих джерел, каналізації, рідких відходів.
- У місцях, де розбризане масло, або на ділянці з масляним димом (наприклад, у місцях приготування їжі та на фабриках, де пластик може змінити свої властивості або пошкодитися).
- У місцях, де знаходиться обладнання, яке випромінює високі частоти, або обладнання бездротового зв'язку.
- У місцях блокування повітровпускного отвору зовнішнього блока.
- У місцях, де звук роботи або повітря зовнішнього блока створює проблеми для мешканців сусіднього будинку.
- Рекомендована висота встановлення внутрішнього блока складає 2,2 м. Якщо встановити блок на такій висоті неможливо, зверніться до свого дилера.
- Не користуйтеся кондиціонером повітря під час будівельних і оздоблювальних робіт всередині приміщення, а також під час вощення підлоги. Після таких робіт добре провітріть приміщення, перш ніж вмикати кондиціонер. В противному разі леткі елементи можуть налипнути всередині кондиціонера, що призведе до витікання або розбризкування води.



Електромонтажні роботи

- Забезпечте окремий контур для живлення кондиціонера.
- Обов'язково дотримуйтеся допустимої потужності вимикача.

У разі виникнення запитань зверніться до дилера.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Найменування комплекту		—		—		—	
	Внутрішній	Зовнішній	MLZ-KP25VF		MLZ-KP35VF		MLZ-KP50VF	
Функція			Охолодження	Обігрів	Охолодження	Обігрів	Охолодження	Обігрів
Живлення			~ /N, 230 В, 50 Гц					
Потужність		кВт	—	—	—	—	—	—
На вході		кВт	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040	0,040
Маса	Внутрішній	кг	15,5					
Код IP	Внутрішній		IP20					
Дозволений максимальний робочий тиск	Низький тиск	МПа	—					
	Високий тиск	МПа	4,15					
Рівень шуму	Внутрішній (Вис./Сер./Низ./Безшум.)	дБ(А)	38/34/31/27	37/34/29/26	40/36/32/27	40/36/32/26	47/41/36/29	48/42/37/26

Гарантований робочий діапазон

		Внутрішній	Зовнішній
Охолодження	Верхня межа	32°C DB 23°C WB	* Примітка 2.
	Нижня межа	21°C DB 15°C WB	
Обігрів	Верхня межа	27°C DB —	
	Нижня межа	20°C DB —	

DB : сухий термометр
WB : вологий термометр

Примітка.

1. Номінальні умови експлуатації
Охолодження — Внутрішній блок: 27°C DB, 19°C WB
Зовнішній блок: 35°C DB
Обігрів — Внутрішній блок: 20°C DB
Зовнішній блок: 7°C DB, 6°C WB
2. MLZ-KP не має технічних характеристик для моноблока. Зазначена внутрішня модель призначена лише для мультисистемних кондиціонерів повітря. Щоб дізнатися про технічні характеристики мультисистем, зверніться до дилера та (або) див. каталог.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI
EC ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA-
KUUTUS

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
НОРМАМ ЕС
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

mitsubishi electric corporation, shizuoka works
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатизите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилища, търговски и леки промишлени условия:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:

MITSUBISHI ELECTRIC, MLZ-KP25VF, MLZ-KP35VF, MLZ-KP50VF

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Merk: Serienummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Directive

Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler

Директиви
Direktiver
Direktiivit
Директивы
Dyrektwy

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued:
JAPAN

1 Feb. 2018

Katsuo YABUTA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN